

ВАРИАТИВНОСТЬ
И СТАНДАРТИЗАЦИЯ
ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ
В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ



Сборник статей по материалам
VII Международной научно-практической конференции

23–24 апреля 2024 года

УДК 811.11:378.147(063)
ББК Ш143:4480.26я431
В 18

Редакционная коллегия:

доктор культурологии, доцент, зав. каф. иностранных языков и культур Арзамасского филиала ННГУ им. Н.И. Лобачевского **Л.Н. Набилкина**, к.филол.н., доцент **Н.В. Ваганова**, к.филол.н., доцент **С.С. Иванов**, ст. преп. **Н.В. Каминская**

Научный редактор

М.В. Золотова – к. филол. н., доцент, зав. каф. английского языка для гуманитарных специальностей ННГУ им. Н. И. Лобачевского

В18 Вариативность и стандартизация языкового образования в неязыковом вузе:
Сборник статей по материалам VII Международной научно-практической конференции, 23–24 апреля 2024 года / Под ред. М.В. Золотовой. – Н. Новгород: Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского, 2024. – 309 с.

ISBN 978-5-91326-901-0

В сборнике представлены научные работы участников VII Международной научно-практической конференции, отражающие результаты актуальных исследований в области теории и методики преподавания иностранных языков. Приведены результаты теоретических и прикладных изысканий представителей научного и образовательного сообщества в данной области.

Освещаются как традиционные вопросы изучаемого предмета, так и периферийные аспекты, что делает данное издание интересным широкому кругу специалистов – от методистов-теоретиков до преподавателей иностранных языков высшей и средней школы.

Печатается по решению Ученого совета ННГУ

ISBN 978-5-91326-901-0

УДК 811.11:378.147(063)
ББК Ш143:4480.26я431

© Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского, 2024
© Авторы статей, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

Ангел А.В. Латынь в современном мире: развиваем лингвистический кругозор студентов-медиков <i>Angel A.V. Lingua Latina in the Modern World: Developing Medical Students' Linguistic Outlook</i>	9
Аринова Б.Н. Влияние культуры иностранных студентов на подход к развитию навыков академического чтения и письма: выводы на основе проделанной работы <i>Arinova B.N. Bridging Culture Gap When Defining Approaches to Teaching Academic English Skills: Key Takeaways</i>	13
Астафьева И.С. Реализация интегративного подхода к профессиональной подготовке будущих учителей начальных классов посредством профессионально ориентированного языкового портфеля <i>Astafeva I.S. Realization of the Integrative Approach to Professional Training of Future Elementary School Teachers through Professionally Oriented Language Portfolio</i>	17
Баженова Е.В. Цветонаименования в фразеологических единицах индоевропейской семьи языков в полилингвальном обучении <i>Bazhenova E.V. Colour Naming in Phraseological Units in the Indo-European Languages in Multilingual Education</i>	21
Байтурсынова Н., Рахметбаева А.М., Кыдырбекова А.С. Формирование иноязычной компетенции путем чтения текстов страноведческого характера <i>Baytursynova N., Rakhmetbayeva A.M., Kydyrbekova A.S. Developing Foreign Language Competence through Reading Texts on Country Studies</i>	25
Балыкина М.И. Создание практикума по английскому языку для студентов, обучающихся по специальности «Стоматология» <i>Balykina M.I. Creating an English Language Study Manual for Dentistry Students</i>	29
Баронова Е.В., Волгина О.В. Квест как один из инструментов подготовки учащихся к основному государственному экзамену <i>Baronova E.V., Volgina O.V. Quest as a Tool to Prepare Students for the State Examination</i>	33
Белорукова М.В. Технологии разговорного клуба на занятиях по английскому языку <i>Belorukova M.V. Introducing Speaking Club Activities into a University Classroom</i>	37
Беляева Е.Г. Модификация языковых заданий как инструмент дифференциации в обучении иностранным языкам <i>Belyaeva E.G. Task Modification as a Differentiation Tool in Foreign Language Teaching</i>	41
Бинштейн М.М. Использование цифровых платформ как мотивирующий фактор на уроке китайского языка (на примере технологии развития критического мышления) <i>Binshtein M.M. Digital Platforms in a Chinese Lesson as a Motivating Factor Exemplified by Critical Thinking Development Technology</i>	45
Бирхан Алем Мекьянинт Понимание социальных издержек в свете подходов к качественному образованию в Центральной Африке <i>Birhan Alem Mequanint Understanding Social Waste for Quality Education Intentions in Sub-Saharan Africa Region</i>	49

Болсуновская Л.М. Цифровой век искусственного интеллекта: соблюдение принципов академической честности Bolsunovskaya L.M. Digital Age of Artificial Intelligence: Maintaining Academic Integrity Principles.....	53
Боршевская Ю.М. Технология модерации как способ формирования коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку в неязыковом вузе Borshchevskaya Y.M. Moderation Technology as a Way to Form Communicative Competence when Teaching a Foreign Language at a Non-linguistic University.....	57
Булдакова Р.П. Развитие гибких навыков у студентов неязыкового вуза посредством дисциплины «Межкультурная профессиональная коммуникация» Buldakova R.P. Soft Skills Development among Students of a Non-linguistic University by Means of the Academic Discipline «Intercultural Professional Communication»	61
Буркатовская Ю.Б., Слесаренко И.В. Проектирование учебной дисциплины профессиональной подготовки для реализации в формате смешанного обучения Burkatovskaya Yu.B., Slesarenko I.V. Science-Based Course Design for Blended Learning in University	65
Бурченкова А.А. Викторина «Что ты знаешь о моей стране?» как форма межкультурной коммуникации российских и индийских студентов-медиков Burchenkova A.A. «What You Know about My Country» Quiz as a Form of Intercultural Communication between Russian and Indian Medical Students	69
Ваганова Н.В., Муханова Ж.Е. Развитие субъектности студентов магистратуры на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе Vaganova N.V., Mukhanova Zh.E. Fostering Learner Agency at Foreign Language Classes in Non-linguistic University.....	73
Ваник И.Ю. Реализация игровых технологий в обучении английскому языку в техническом университете Vanik I.Yu. Implementation of Gamification into Learning English at Technical University.....	77
Васильева Т.И., Хоменко Е.В. Переводческая ситуация и адекватный перевод Vasilyeva T.I., Khomenko E.V. Translation Situation and Adequate Translation.....	81
Вешаева И.А., Хайбулина Д.Р. Роль литературных вечеров в повышении мотивации при изучении иностранных языков Veshaeva I.A., Khaibulina D.R. The Role of Literary Meetings in Raising the Motivation for Learning Foreign Languages.....	85
Виноградова Е.В. Использование метода интеллект-карт при изучении языка специальности Vinogradova E.V. Using the Mind Map Method in Teaching a Language for Special Purposes	89
Власова К.А. Использование ролевой игры на занятиях по практическому курсу английского языка Vlasova K.A. Role Plays in Practical English Classes.....	93
Волгина О.В., Баронова Е.В. Онлайн-компонент в преподавании английского языка студентам неязыковых профилей: личностно-ориентированный подход Volgina O.V., Baronova E.V. Online Component in Teaching English to Students of Non-linguistic Faculties: Learner-Centered Approach.....	97

Дадзи Исаак Цифровые инновации и языковое многообразие: перспективы обучения иностранному языку в нелингвистическом вузе Dadzie Isaac Digital Innovation and Linguistic Diversity: Shaping the Future of L2 Learning in Non-linguistic Universities.....	101
Дубинко С.А. Коллективный интеллект как предпосылка успеха в деловом общении Dubinko S.A. Collective Intelligence as a Prerequisite of Effective Business Communication.....	105
Дятлова К.Д., Мартыанова Т.В. Формирование индивидуальных стилей учения как средство адаптации студентов первого курса Dyatlova K.D., Martianova T.V. Forming Individual Learning Styles as a Means of First-Year Students' Adaptation	109
Жулидов С.Б., Калелова А.К. Профессионально-ориентированный подход к преподаванию иностранных языков в неязыковом вузе Zhulidov S.B., Kalelova A.K. Profession-Oriented Approach to Teaching Foreign Languages at a Non-linguistic University.....	113
Журавлева О.М. Изучение английского языка как элемента лингвокультурного контекста во времени и пространстве Zhuravleva O.M. Linguistic and Cultural Context of English Language Learning Process	117
Золотова М.В., Капышева Г.К. Успешная учеба в вузе: этапы её формирования Zolotova M.V., Kapysheva G.K. Successful Higher Education Studying: Formation Stages	121
Иванов С.С. К вопросу о формировании компетенции УК-4 Ivanov S.S. Forming UC-4 Competence	125
Ильина Е.В., Полякова Т.А. Гендерная корректность как элемент политкорректной иноязычной коммуникации Ilina E.V., Polyakova T.A. Gender Correctness as an Element of Politically Correct Communication in English.....	129
Иманова С.Р. Функции юмора в формировании межкультурной компетенции студентов в процессе обучения английскому языку Imanova S.R. Functions of Humor in the Formation of Students' Intercultural Competence in the Process of Teaching English	133
Каминская Н.В., Щербаклова Е.Е. «Систематизирующий курс грамматики английского языка» программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»: вводно-коррекционный или углубленный курс? Kaminskaya N.V., Shcherbakova E.E. English Grammar for Translators and Interpreters' Training Program: Remedial Classes or an Advanced Course?	137
Капышева Г.К., Сахариева Д.Б., Толубекова А. Многоязычное образование: компоненты и факторы его успешности Kapysheva G.K., Sakhariyeva D.B., Toleubekova A. Multilingual Education: Components and Factors of Its Success	141
Караханян Н.Ж. Значение лингвогенеалогических исследований современных английских фамилий в формировании речевых компетенций у студентов неязыкового вуза Kurakhanian N.G. The Importance of Linguogenealogical Research of Modern English Surnames to Form Speech Competences in L2 Teaching.....	145

personalized, and culturally responsive learning experiences. Balancing innovative digital solutions with established L2 teaching methodologies and inclusive curriculum design remains pivotal in forging an equitable path forward in language education.

References

1. J. Dron and T. Anderson, *Teaching crowds: Learning and social media*, Athabasca, Alberta: Athabasca University Press, 2014. 353 p.
2. E. M. Golonka, A. R. Bowles, V. M. Frank, Richardson and &. F. S. D. L., "Technologies for foreign language learning: a review of technology types and their effectiveness.," *Computer Assisted Language Learning*, vol. 27, no. 1, P. 70-105, 2014.
3. R. Shadiev and M. Yang, "Review of language learning mobile applications from a cross-cultural perspective.," *International Journal of Engineering Pedagogy*, 2020, vol. 10, no. 2, P. 33-43.
4. H. Lotherington, "What four skills? Redefining language and literacy standards for ELT in the digital era.," *TESL Canada Journal*, vol. 22, no. 1, P. 64-78, 2004.
5. C. Blyth, "Immersive technologies and language learning," *Foreign Language Annals*, vol. 51, no. 1, P. 225-232, 2018.
6. C. C. Lin and Y. J. Lan, "Understanding virtual reality in support of language learning.," *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, , no. 174, P. 1718-1728, 2015.
7. L. Lochric, P. Keys, S. Werner, R. Shaw, I. Malik and Y. Yesilada, "Role of digital technology in supporting linguistic diversity in higher education," *Higher Education Pedagogies*, vol. 7, no. 1, P. 250-276, 2022.
8. A. Kukulska-Hulme, H. Lee and L. Norris, "Mobile learning revolution: Implications for language pedagogy," in C. A. Chapelle & S. Sauro (Eds.), *The handbook of technology and second language teaching and learning*, Hoboken, New Jersey, Wiley Blackwell, 2017, P. 217-233.
9. J. Reinhardt, "Metaphors for digital learning environments and their theoretical affordances for language pedagogy," *Computer Assisted Language Learning*, P. 1-26, 2020.
10. P. Hubbard, "CALL and the future of language teacher education.," *CALICO Journal*, vol. 25, no. 2, P. 175-188, 2008.

УДК 81'27

С.А. Дубинко

Белорусский государственный университет
svetlanadubinko@gmail.com

КОЛЛЕКТИВНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ КАК ПРЕДПОСЫЛКА УСПЕХА В ДЕЛОВОМ ОБЩЕНИИ

Аннотация. В работе рассматриваются вопросы, которые относятся к взаимодействию членов группы или команды в деловом общении для достижения общего успеха в решении профессиональных задач. Предпринята попытка проанализировать, как в общении, в частности, деловом общении, соприкасаются и сосуществуют индивидуальное и коллективное и как это может влиять на успех команды. Особое внимание уделяется роли коллективного разума, который мы определяем как коллективный интеллект, т.е. способность группы выполнять широкий спектр задач. Рассматриваются факторы, влияющие на коллективный интеллект группы.

Ключевые слова: коллективный интеллект, индивидуальный интеллект, групповое сотрудничество, эффективное общение, уровни производительности

S.A. Dubinko

Belarusian State University

Collective Intelligence as a Prerequisite of Effective Business Communication

Abstract The work examines the issues that relate to the interaction of group or team members in business communication to achieve common success in solving professional problems. An attempt has been made to analyze how in communication, in particular in business communication, the individual and the collective come into contact and coexist and how this can influence the success of the team. Particular attention is paid to the role of collective intelligence, i.e. the ability of a group to perform a wide range of tasks. Factors influencing the collective intelligence of a group are considered.

Keywords collective intelligence, individual intelligence, group cooperation, effective communication, performance levels

Диалектический характер общения подразумевает внутреннюю связь между целым и частью, образующую универсальность феномена коллективного разума. Он основан на предположении, что все связано со всем и что все едино. Эту мысль сформулировал М. Бахтин подчеркнув, что «смысл раскрывает свою глубину лишь тогда, когда он встречается и соприкасается с другим, чуждым смыслом: они вступают в своего рода диалог, преодолевающий замкнутость и отчужденность этих особых смыслов, этих

культур» [1; 7]. Важно, на наш взгляд, посмотреть, как в общении, в частности, в деловом общении, соприкасаются и сосуществуют индивидуальное и коллективное и как это может влиять на успех команды.

Почему некоторые группы работают лучше, чем другие? Одним из важных факторов являются навыки членов группы. Но даже группы со сравнимыми по квалификации участниками могут иметь совершенно разные уровни производительности. Значительная работа в таких областях, как социальная психология, организационное поведение и промышленная психология, была сосредоточена на различных факторах, предсказывающих эффективность группы [2]. Однако почти во всех случаях эти исследования были сосредоточены на конкретной задаче и пытались охарактеризовать то, что заставляет большинство групп хорошо справляться с задачами такого рода. Мы называем эту способность коллективным разумом группы или коллективным интеллектом, поскольку он в точности аналогичен интеллекту на индивидуальном уровне. Когда люди выполняют широкий спектр различных когнитивных задач, психологи неоднократно обнаруживали, что один статистический фактор предсказывает большую часть различий в их производительности [3]. Этот фактор часто называют общим интеллектом. Но удивительно, что до недавнего времени, ни одно из исследований групповой деятельности систематически не изучало, существует ли подобный вид коллективного разума для групп людей. Коллективный разум является мерой общей эффективности группы при выполнении широкого круга задач. Существующие исследования показывают, что групповой коллективный интеллект, вероятно, является свойством, возникающим в результате процессов как снизу вверх, так и сверху вниз. Восходящие процессы включают агрегирование характеристик членов группы, которые способствуют и улучшают групповое сотрудничество. Нисходящие процессы включают групповые структуры, нормы и процедуры, которые регулируют коллективное поведение таким образом, чтобы повышать (или снижать) качество координации и сотрудничества. Эти восходящие и нисходящие аспекты групп взаимодействуют и объединяются, образуя коллективный разум.

Композиционные особенности снизу вверх обеспечивают коллективный разум. Раньше, когда интеллект вообще исследовался в группах, он анализировался как функция индивидуального интеллекта членов группы. Исследования показали, что группы, члены которых имели более высокий средний уровень индивидуального интеллекта, обычно лучше адаптировались к изменяющейся среде и усваивали новую информацию [4]. Также было обнаружено, что средний и максимальный интеллект отдельных членов группы

умеренно коррелирован с коллективным интеллектом. Таким образом, одного только наличия интеллектуальных людей недостаточно, чтобы создать интеллектуальную группу. Для того, чтобы группа была коллективно разумной, необходимо количество людей с высокой социальной восприимчивостью. Другой аспект, связанный с коллективным разумом, это уровень разнообразия в группе. В целом, группы, выполняющие творческие или инновационные задачи, часто выигрывают от разнообразия, в то время как группы, выполняющие задачи, для которых важна эффективность, часто страдают от разнообразия [5]. Когнитивное разнообразие, включая стили мышления и точки зрения, имеет особое значение для коллективного интеллекта, поскольку оно напрямую связано со способностью членов группы общаться друг с другом. Обнаружено, что существует криволинейная перевернутая U-образная связь между разнообразием когнитивного стиля и коллективным интеллектом [6]. Другими словами, группы, которые были умеренно разнообразны по когнитивным стилям, показали лучшие результаты, чем те, которые были очень похожи по когнитивным стилям, а также те, которые сильно различались. Это говорит о том, что группам, члены которых слишком похожи друг на друга, не хватает разнообразия взглядов и навыков, необходимых для успешного выполнения различных задач. Но в то же время группы, члены которых слишком разные, испытывают трудности с эффективным общением и координацией. Таким образом, промежуточный уровень когнитивного разнообразия, по-видимому, лучше всего подходит для повышения коллективного интеллекта. В совокупности эти результаты позволяют предположить, что индивидуальные навыки, наиболее важные для коллективного интеллекта, – это те, которые повышают способность членов группы эффективно сотрудничать или обогащают сотрудничество, обеспечивая достаточное разнообразие точек зрения. В дополнение к базовым составляющим навыков участников коллективный разум активизируется групповым взаимодействием, которое сочетает эти навыки с хорошим эффектом. По сути, в этом отношении существует интересная аналогия между индивидуальным и коллективным интеллектом. Обнаружено, что коллективный интеллект в значительной степени предсказывается общим объемом устного общения в группах лицом к лицу и письменным общением в онлайн-группах [7]. Можно также отметить, что коллективный интеллект предсказывается тем, насколько равномерно распределяется коммуникативная задача и вклад в работу между представителями как личных, так и онлайн-групп.

В некоторых исследованиях коллективный интеллект измерялся в группах студентов на курсе менеджмента, а затем в течение следующих двух месяцев отслеживалась их успеваемость в серии групповых тестов [6]. Команды, обладающие высоким коллективным интеллектом, получили значительно более высокие баллы за групповые задания, хотя их участники не справились с индивидуальными заданиями. Более того, команды с высоким уровнем коллективного интеллекта продемонстрировали устойчивое улучшение производительности в серии тестов, что позволяет предположить, что команды стали лучше сохранять коллективную информацию и с течением времени применять ее к своим заданиям. В целом, описанные здесь исследования демонстрируют существование измеримого коллективного интеллекта в группах, который аналогичен общему интеллекту у отдельных людей. Этот коллективный разум возникает в результате сочетания восходящих и нисходящих процессов внутри групп и предсказывает будущую производительность и эффективное обучение в деловой среде.

Концепция индивидуального интеллекта дает нам инструменты для лучшего понимания образования, производительности труда и многих других аспектов жизни. Точно также, мы полагаем, что концепция коллективного интеллекта может быть полезна для понимания многих аспектов групповой деятельности, в частности, в обучении профессионально ориентированному иностранному языку, деловому общению, предоставляя более эффективные способы контроля различий между командами.

Литература

1. Bakhtin M., Speech Genres and Other Late Essays. University of Texas Press, 1968. 170 p.
2. Ilgen D. R., Hollenbeck J. R., Johnson M., Jundt, D. (2005). Teams in organizations: From Input-Process-Output models to IMO models // *Annual Review of Psychology*, 56, 2005. P. 517-543.
3. Deary I. J. Intelligence. *Annual Review of Psychology*, 63, 2012. P. 453-482.
4. LePine J. A. Adaptation of teams in response to unforeseen change: Effects of goal difficulty and team composition in terms of cognitive ability and goal orientation // *Journal of Applied Psychology*, 90, 2005. P. 1153-1167.
5. Williams K. Y., O'Reilly C. A. Demography and diversity in organizations: A review of 40 years of research // In L. L. Cummings (Ed.), *Research in organizational behavior*, Vol. 20, 1998. Greenwich, CT: JAI Press. P. 77-140.
6. Aggarwal I., Woolley A. W., Chabris C. F., Malone T. W. Cognitive diversity, collective intelligence, and learning in teams // *Collective Intelligence Conference*, Santa Clara, CA. 2015. P. 74-112.
7. Engel D., Woolley A. W., Jing L., Chabris C. F., Malone T. W. Reading the mind in the eyes or reading between the lines? // *Theory of mind predicts collective intelligence equally well online and face-to-face*. PLoS ONE, 9(12), 2014. P. 67-93.

К.Д. Дятлова, Т.В. Мартьянова

*Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского
xenia5204@mail.ru, tvmartianova@rambler.ru*

ФОРМИРОВАНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ СТИЛЕЙ УЧЕНИЯ КАК СРЕДСТВО АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ ПЕРВОГО КУРСА

Аннотация. В данной статье рассматривается вопрос адаптации студентов-первокурсников к обучению в вузе и индивидуализации преподавания. Формирование индивидуального стиля учения основывается на способах восприятия и кодирования информации. Делается вывод, что определение студентом своей ведущей сигнальной системы, степени межполушарной асимметрии и способа кодирования информации (визуал, аудиал, кинестетик) способствует успешному процессу учения.

Ключевые слова. Адаптация к обучению в вузе, индивидуальный стиль учения, репрезентативные системы, межполушарная асимметрия.

K.D. Dyatlova, T.V. Martianova

National Research Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod

Forming Individual Learning Styles as a Means of First-Year Students' Adaptation

Abstract. The determination by a first-year student of his leading signal system and the method of perception and encoding information is the basis of future academic success and individualization of teaching.

Keywords: adaptation to higher education, individual learning style, representative system, hemispheric asymmetry

Adaptation is one of the complex processes that every person is involved in at various periods of his life. The transition to each subsequent age stage, characterized by new external conditions, is accompanied by an adaptation process and aims to overcome the inconsistency with the circumstances he finds himself in. A first-year student, to one degree or another, experiences certain difficulties at the beginning of his university studies. On average, the adaptation process lasts several months, but sometimes this process can take the entire academic year or even more. It is essential that the university teachers do their best to make students adapt and provide high-quality training for future specialists. However, the adaptation process should include joint activities of both students and the teaching staff of the university.